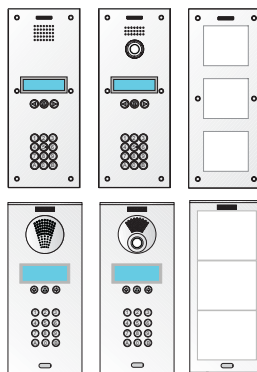


MANUAL DE USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BENUTZER
MANUAL DO USUÁRIO MANUEL DE USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'
IANDBUCH MANUAL DO USUÁRIO MANUAL DE USUARIO USER'
UTILISATION BENUTZERHANDBUCH MANUAL DO USUÁRIO MA
MANUEL D'UTILISATION BENUTZERHANDBUCH MANUAL
INSTALLADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
ONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALADOR MANUAL DE INSTAL
S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH
INSTALLADOR INSTALLER'S MANUAL MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATION INSTALLATIONSHANDBUCH MANUAL DO INSTALA
USUARIO USER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BENUTZER

MDS SYSTEM
PLACAS DIGITALES
DIGITAL PANELS
PLATINES DIGITAL
DIGITAL TÜRSTATIONEN



MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH

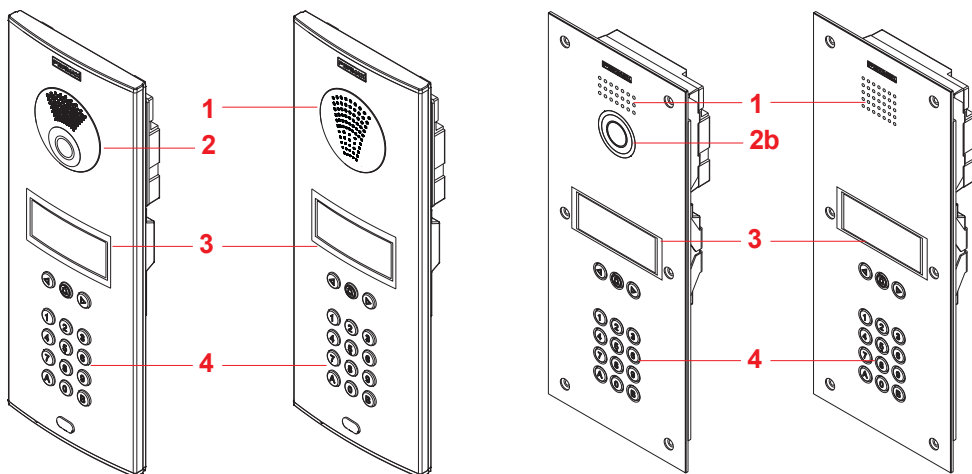
ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH

- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E., in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA, S.A.E. se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.E.
FERMAX ELECTRONICA S.A.E, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.
- E** «MANUAL PLACAS MDS DIGITAL»
- EN** «DIGITAL MDS PANEL MANUAL»
- F** « MANUEL PLATINES MDS DIGITAL »
- D** «HANDBUCH MDS TÜRSTATIONEN»

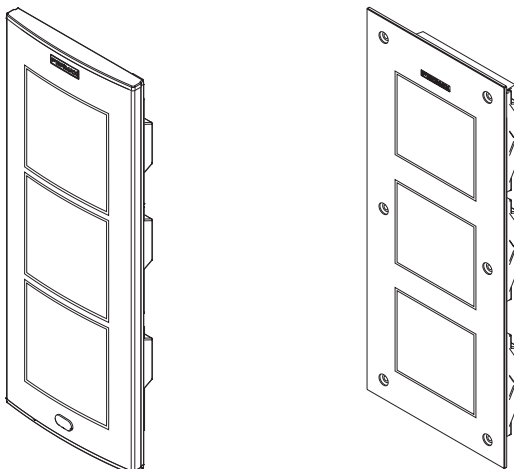
INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT

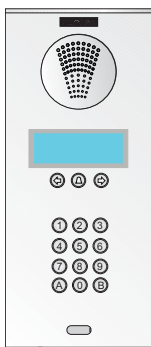
E	SECCION I - MANUAL DEL INSTALADOR	5
	Placas Digitales	6
	Instalación del Alimentador	8
	Instalación de la placa de calle	8
	Ajustes de placa	11
	Características Técnicas	17
	SECCIÓN II - ESQUEMAS DE CABLEADO	19
	SECCION III - MANUAL DE USUARIO	25
	Funcionamiento Portero/Videoportero	26
	Funcionamiento Control de accesos	27
EN	SECTION I - INSTALLER MANUAL	5
	Digital panels	6
	Power Supply installation	8
	Outdoor Panel installation	8
	Panel adjustment	11
	Technical features	17
	SECTION II - WIRING DIAGRAMS	19
	SECTION III - USER MANUAL	25
	Intercom/Video-intercom Functioning	26
	Access Control Functioning	27
F	SECTION I - MANUEL D'INSTALLATION	5
	Platines Digital.....	6
	Installation de l'alimentation	8
	Installation de la platine de rue	8
	Reglages de la platine	11
	Caractéristiques techniques	17
	SECTION III -SCHÉMAS DE CÂBLAGE	19
	SECTION II - MANUEL D'UTILISATION	25
	Fonctionnement portier/portier vidéo	26
	Fonctionnement contrôle d'accès	27
D	TEIL I – INSTALLATIONSANLEITUNG	5
	Digital Türstationen	6
	Installation des Netzgeräts	8
	Installation der Türstation	8
	Konfiguration und Einstellungen der Türstation	11
	Technische Eigenschaften	17
	TEIL III - VERKABELUNGSSCHEMA	19
	TEIL II - BEDIENUNGSANLEITUNG	25
	Funktionsweise der Türsprech-/Videotürsprechanlage	26
	Funktionsweise - Zutrittskontrolle	27

<i>Sección I - Manual del Instalador</i>	E
<i>Section I - Installer Manual</i>	EN
<i>Section I - Manuel d'installation</i>	F
<i>Teil I - Installationsanleitung</i>	D

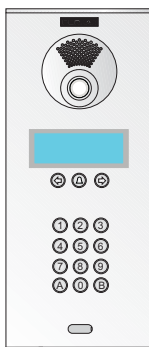
DIGITAL

1. Amplificador / Amplifier / Amplificateur / Lautsprecher.
2. Amplificador-Telecámara / Amplifier-Telecamera / Amplificateur-Caméra / Lautsprecher-Kamera.
- 2b. Telecámara / Telecamera / Caméra / Kamera.
3. Display digital / Digital display / Affichage numérique / Bildschirmanzeige
4. Teclado / Keypad / Clavier / Tastatur

PLACA DIRECTORIO / DIRECTORY PANEL / PLATINE RÉPERTOIRE / NAMENSVERZAICHNIS

CITYLINE


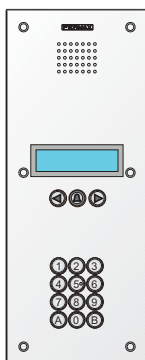
Audio



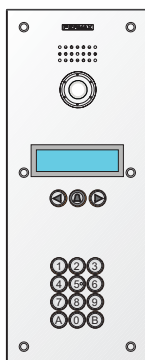
Video



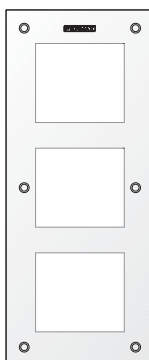
Placa directorio
Directory panel
Platine répertoire
Namensverzeichnis

MARINE


Audio



Video



Placa directorio
Directory panel
Platine répertoire
Namensverzeichnis

E INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

F INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

EN POWER SUPPLY INSTALLATION

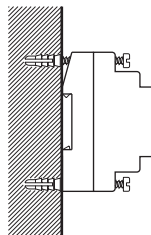
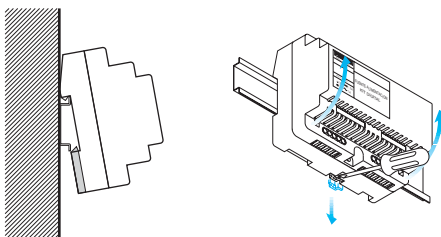
D INSTALLATION DES NETZGERÄTS

Instalación en carril DIN - DIN rail Installation
 Installation sur rail DIN - DIN-Schiene Installation

Fijación con tornillos - Fixing with screws
 Fixation au moyen de vis - Befestigung mit Schrauben

Montaje - Assembly
 Montage - Einbau

Desmontaje - Disassembly
 Démontage - Ansbau



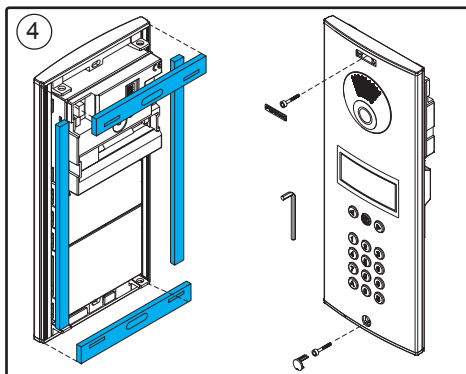
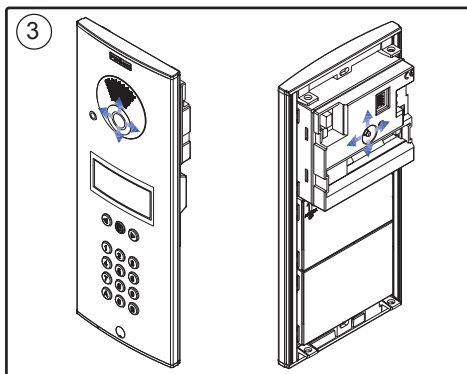
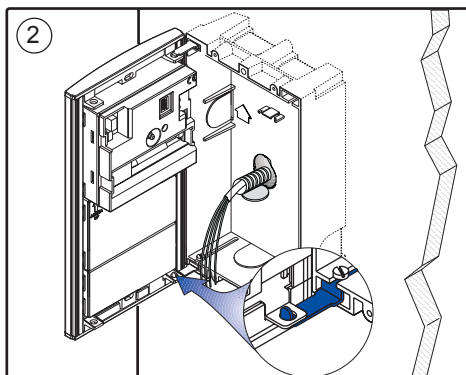
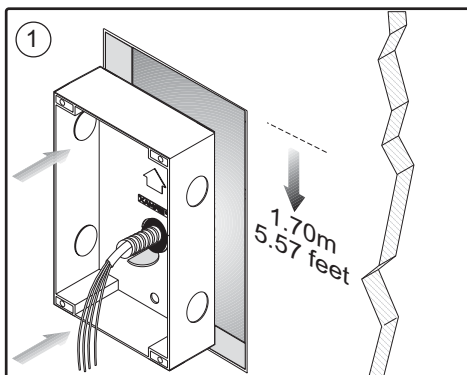
E INSTALACIÓN PLACA DE CALLE

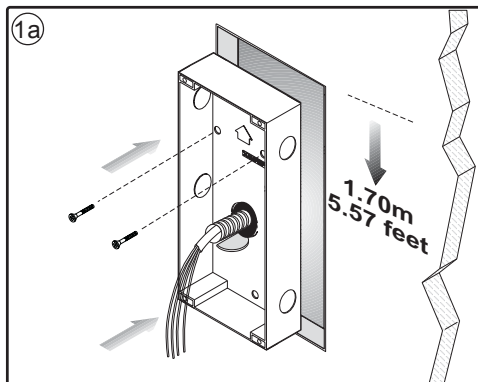
F INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE

EN OUTDOOR PANEL INSTALLATION

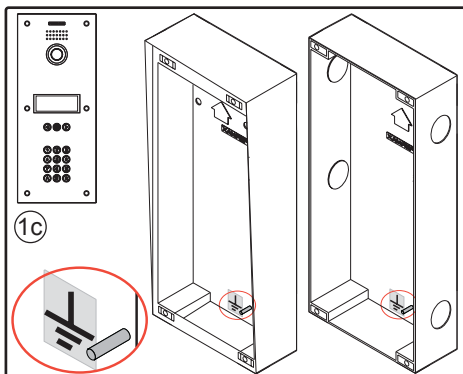
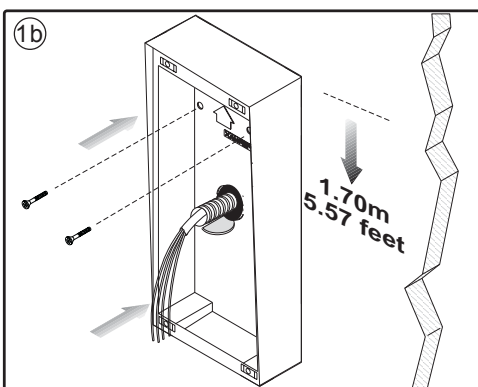
D INSTALLATION DER TÜRSTATION

CITYLINE



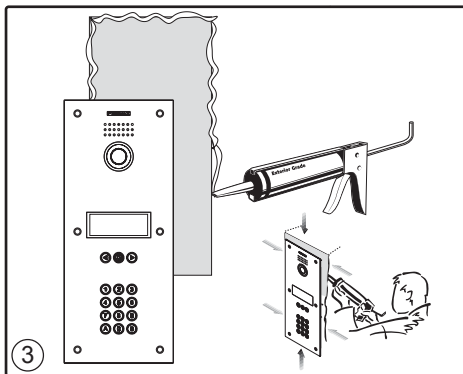
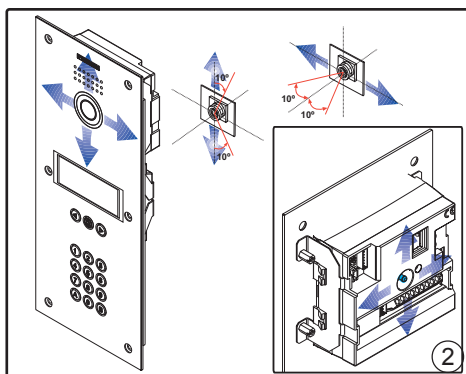
MARINE


- Instalación con CAJA de EMPOTRAR
- Installation with FLUSH-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Installation mit UNTERPUTZKASTEN



Conectar a tierra / To connect to ground / Faire la connexion a terre Zur / Erdungsklemme verbinden

- Instalación con CAJA de SUPERFICIE
- Installation with SURFACE-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Installation mit AUFPUTZKASTEN

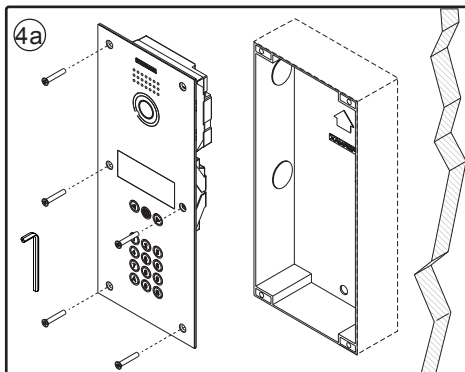


Acosejamos sellar la placa con un cordón de silicona para asegurar una mejor estanqueidad de ésta.

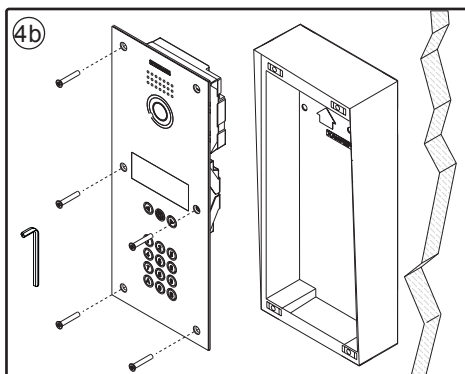
We advise you to seal the panel with silicon to ensure watertightness.

Nous vous conseillons de fixer la platine à l'aide d'un joint de silicone afin d'en garantir la parfaite étanchéité.

Wir empfehlen, die Türstation mit einem Silikonrand zu versehen, um eine höhere Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten.



- Cierre de placa con CAJA de EMPOTRAR
- Cover for panel with FLUSH-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Abdichtung der Türstation mit UNTERPUTZKASTEN
- Fecho de placa com CAIXA de ENCASTRAR

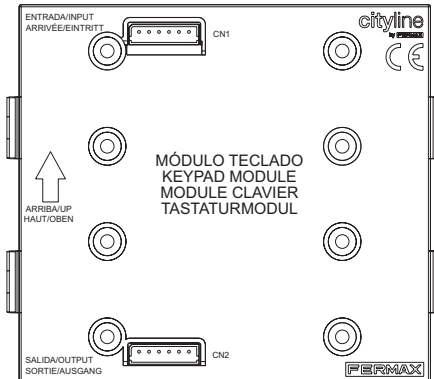
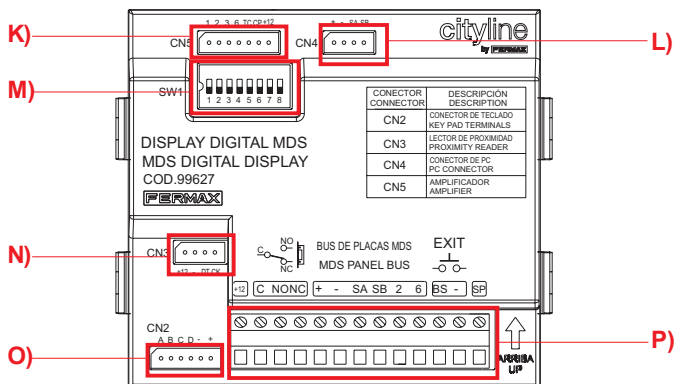
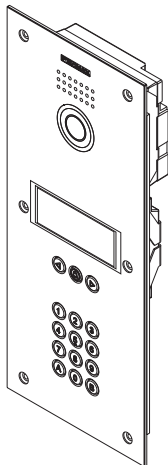
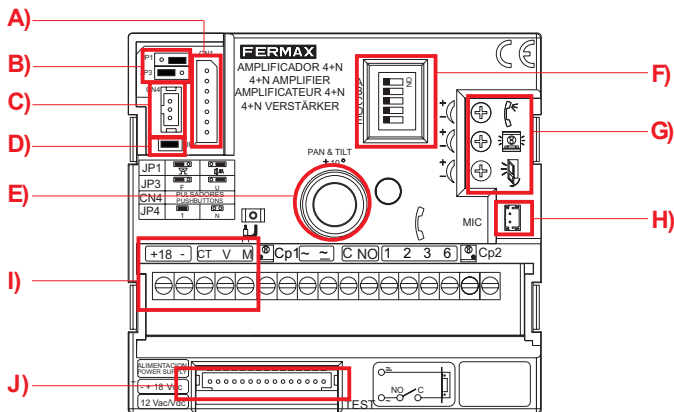
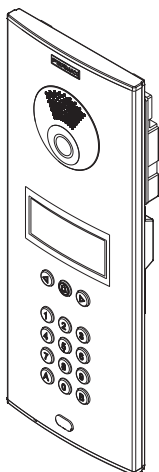


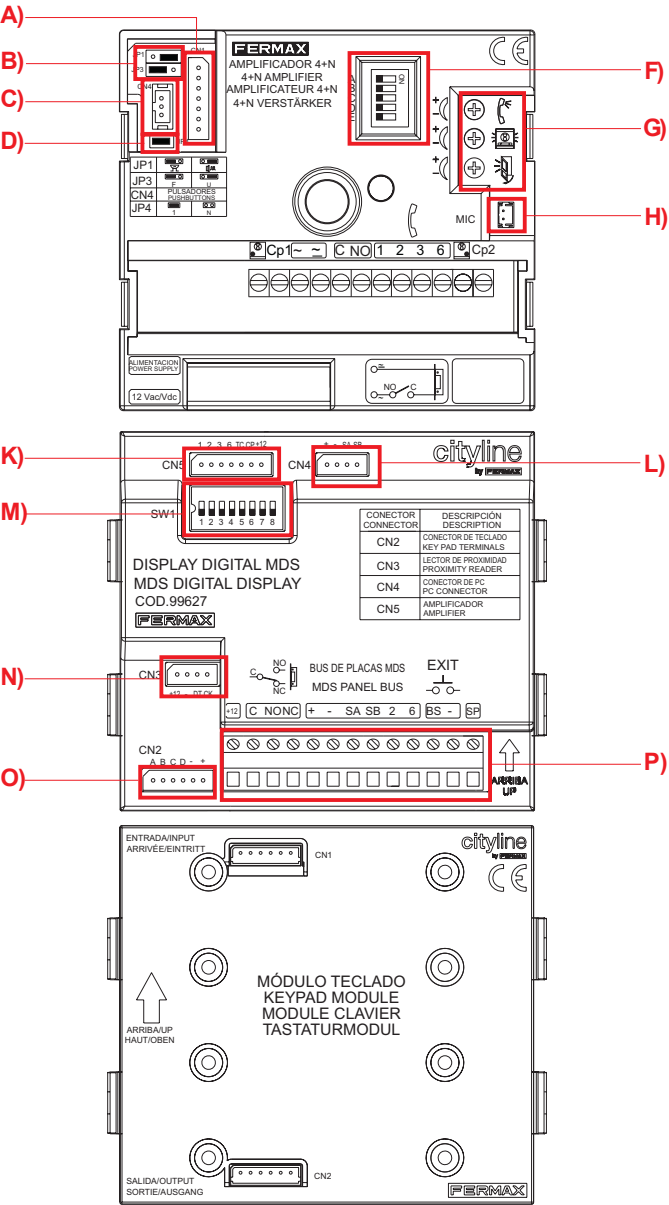
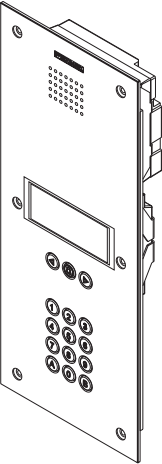
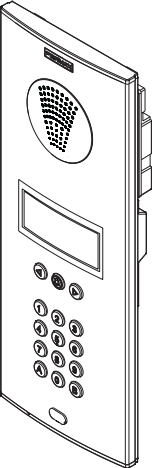
- Cierre de placa con CAJA de SUPERFICIE
- Cover for panel with SURFACE-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Abdichtung der Türstation mit AUFPUTZKASTEN
- Fecho de placa com CAIXA de SUPERFÍCIE

E AJUSTES DE LA PLACA
F RÉGLAGES DE LA PLATINE

EN PANEL ADJUSTMENT
EO EINSTELLUNGEN DER TÜRSTATION

VIDEO





E Amplificador-Telecámara
EN Amplifier-Telecamera
F Amplificateur-Caméra
D Lautsprecher-Kamera
A)
CN1

E Conexión Amplificador (CN1) - Display Digital (CN5)
EN Amplifier (CN1) - Display (CN5) connection
F Connexion Amplificateur (CN1) - Affichage numerique (CN5)
D Anschluss Lautsprecher (CN1) - Bildschirmanzeige (CN5)

B)
JP1

		
E Selección llamada electrónica / llamada zumbador	electrónica	zumbador
EN Select Electronic Call / Buzzer Call	electric	buzzer
F Sélection appel électronique / appel vibreur	électronique	vibreur
D Auswahl elektronischer Ruf / Summerruf	elektronische Ruf	Summerruf

(*) Configuración por defecto: Llamada electrónica - Default Configuration: Electronic Call - Configuration par défaut : appel électronique Standardkonfiguration: Elektronischer Ruf

JP3

	F 	
E Selección para terminal masas separadas / masa común	masas separadas	masa común
EN Select separate earth / common earth terminals	separate earth	common earth
F Sélection pour terminal masses séparées / masse commune	masses séparées	masse commune
D Auswahl für Sprechstellen mit getrennter/gemeinsamer Erdung	getrennte Erdung	gemeinsame Erdung

(*) Configuración por defecto: terminal masas separadas - Default Configuration: separate earth terminal - Configuration par défaut : terminal masses séparées - Standardkonfiguration: Sprechstelle mit getrennter Erdung

C)

CN4	L+ / L-	CP
E	Luz tarjetero / placa directorio	Común de pulsadores
EN	Cardholder / Directory panel Backlight	Common Button Wire
F	Lumière porte-étiquettes / platine répertoire	Connecteur commun de boutons-poussoirs
D	Beleuchtung Infomodul / Namensverzeichnis	Gemeinsamer Draht der Klingeltasten

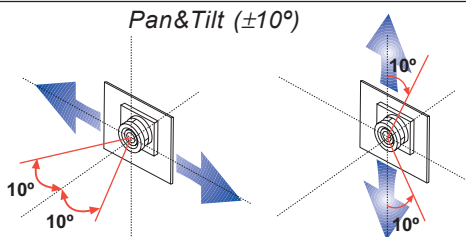
D)

JP4	1 	
E Placas instaladas	1 Placa	varias placas (con cambiadores automáticos)
EN Panels installed	1 Panel	various panels (with automatic switchers)
F Platinas installées	1 Platine	plusieurs platines (avec commutateurs automatiques)
D Installierte Türstation	1 Türstation	mehrere Türstationen (mit automatischen Umwandlern)

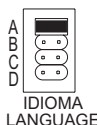
(*) Configuración por defecto: 1 Placa - Default Configuration: 1 Panel - Configuration par défaut : 1 Platine - Standardkonfiguration: 1 Türstation

E)

- E** Enfoque la telecámara
- EN** Focus the camera
- F** Réglez la caméra vidéo
- D** Richten Sie die Kamera aus



F)

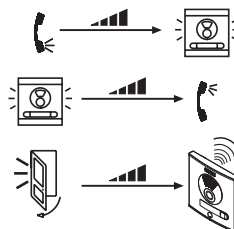
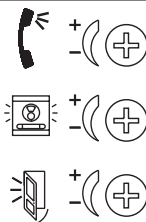


- A: Español
- B: Français
- C: English
- D: Deutsch

- E** Selección del idioma del mensaje de «puerta abierta».
- EN** Select language for «open door» message.
- F** Sélection de la langue du message « porte ouverte ».
- D** Sprachwahl der Meldung «Tür offen».

G)

- E** Ajuste audio
- EN** Adjust the audio
- F** Réglez le volume
- D** Audioeinstellung



- E** «puerta abierta»
- EN** «open door»
- F** « porte ouverte »
- D** «Tür offen»

H)

- E** Conexión micrófono
- EN** Microphone connection
- F** Connexion microphone
- D** Anschluss Mikrofon

i)

E Conectores video placa:

- V:** vivo (video)
- M:** malla (video)
- +, -:** alimentación telecamara (18 Vdc)

F Connecteurs video platine:

- V :** vif (vidéo)
- M :** maille (vidéo)
- +, - :** alimentation caméra (18 Vcc)

EN Panel video connectors:

- V:** live (video)
- M:** shield (video)
- +, -:** camera power supply (18 Vdc)

D Anschlüsse Video Türstation:

- V:** Kern (Video)
- M:** Schirm (Video)
- +, - :** Kamera Stromversorgung (18 VDC)

J)

- E** Conector de test de monitores.
- EN** Test connector monitor.
- F** Connecteur de test des moniteurs.
- D** Anschluß für Test und von Monitore.

E Display digital

EN Digital display

F Affichage numérique

D Bildschirmanzeige

K) _____

CN5

E	Conexión Amplificador (CN1) - Display Digital (CN5)
EN	Amplifier (CN1) - Display (CN5) connection
F	Connexion Amplificateur (CN1) - Affichage numerique (CN5)
D	Anschluss Lautsprecher (CN1) - Bildschirmanzeige (CN5)

L) _____

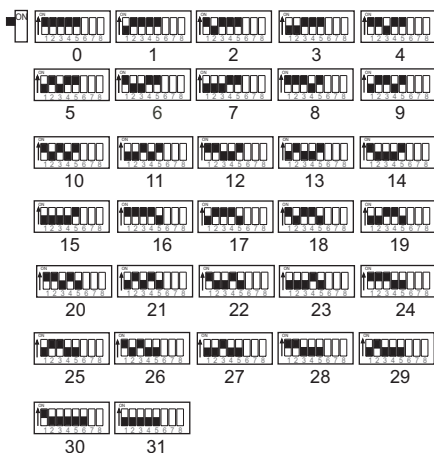
CN4

E	PC Conexión. Bus de datos RS-485 (+,-: alimentación 12 Vdc; Sa, Sb : bus de datos)
EN	PC connection. RS-485 data bus. (+,-: power supply 12 Vdc; Sa, Sb : data bus)
F	Connexion PC. Bus de données RS-485 (+,-: alimentation 12 Vdc; Sa, Sb : bus de données)
D	Anschluss PC. Bus von Daten RS-485 (+,-: Stromversorgung 12 Vdc; Sa, Sb : Daten-Bus)

M) _____

Microswitches

	1..5	6	7,8
E	Número de placa	Sistema multiescalera	Tiempo apertura abrepuertas (seg.)
EN	Number panel	Multiple staircase system	Door-lock time activation (sec.)
F	Numéro de platine	Système d'escalier multiples	Temps d'ouverture gâche électrique (sec.)
D	Türstationnummer	System für Mehrfachtreppenhaus	Türöffnungszeit (sek)



	OFF	ON
E	Funcionamiento normal	Funcionamiento Multiescalera
EN	Normal operation	Multiple Staircase operation
F	Fonctionnement normale	Fonctionnement système d'escalier multiples.
D	Standardkonfiguration.	Konfiguration Mehrfachtreppenhaus.

N)
CN3

E	Conexión lector proximidad/llave botón secundario.
EN	Secondary Proximity reader/button key connection
F	Connexion lecteur proximité/clé de contact secondaire.
D	Näherungshilfsleser / Kontakt.Kodeschlüssel Hilfsleser.

O)
CN2

E	Conexión Display Digital (CN2) - Teclado (CN1)
EN	Display (CN2) - Keypad (CN1) connection
F	Connexion Affichage numeriquer (CN2) - Clavier (CN1)
D	Anschluss Bildschirmanzeige (CN2) - Tastatur (CN1)

P)
E Conectores Placa:

+, **-**: alimentación (12 Vdc).
Sa, Sb: bus de datos.
2, 6: bus de audio.
+12: salida 12 Vdc (0,5A).
C, NO, NC: contactos relé (4A) (conexión abrepuertas).
BS, -: pulsador zaguán.
SP, -: sensor de puerta abierta.

EN Panel Connectors:

+, **-**: power supply (12 Vdc).
+12: 12 Vdc output.(0,5A).
Sa, Sb: data bus.
2, 6: audio bus.
C, NO, NC: relay contacts (4A) (door-opener connection).
BS, -: entrance hall button.
SP: open-door sensor.

F Connecteurs platine:

+, **-**: alimentation (12 Vcc).
Sa, Sb: bus de données.
2, 6: bus audio.
+12: 12 Vcc (0,5A).
C, NO, NC: contacts relais (4A) (connexion gâche électrique).
BS, -: bouton-poussoir vestibule.
SP, -: capteur de porte ouverte.

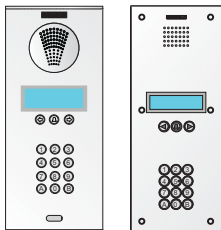
D Anschlüsse Türstation:

+, **-**: Stromversorgung (12 VDC).
Sa, Sb: Daten-Bus.
2, 6: Audio-Bus.
+12: 12 V Gleichstrom (0,5A).
C, NO, NC: Relais-Kontakte (4A) (Verbindung Türöffner).
BS, -: Drucktaste Flur.
SP, -: Türöffnungssensor.

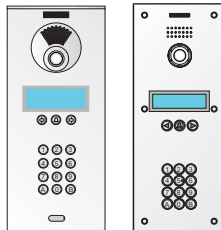
E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

EN TECHNICAL FEATURES
D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

AUDIO



VIDEO



Alimentación - <i>Power Supply</i>	Audio	12 Vdc
Alimentation - <i>Stromversorgung</i>	Video	18 Vdc
Consumo - <i>Consumption</i>		
Consommation - <i>Stromverbrauch</i>		
en reposo - <i>in standby</i> - au repos - <i>Im Bereitschaftsmodus</i>		250 mA
audio activo - <i>audio active</i> - avec audio - <i>Audioverbindung</i>		525 mA
cámara - <i>camera</i> - caméra - <i>Kamera</i>		80 mA
Temperatura de funcionamiento - <i>Operating Temperature</i>		[-10 , +60 °C]
Température de fonctionnement - <i>Betriebstemperatur</i>		[14, 140°F]
Potencia audio sentido vivienda-calle - <i>Audio power from the apartment to the panel</i>		1 W
Puissance de l'audio sens poste-platine - <i>Audio-Leistung in Richtung Türstation</i>		
Potencia audio sentido calle-vivienda - <i>Audio power from the panel to the apartment</i>		0,15 W
Puissance de l'audio sens platine-poste - <i>Audio-Leistung in Richtung Telefon</i>		
Volumen regulable en ambos sentidos - <i>Adjustable volume both ways</i>		
Volume réglable dans les deux sens - <i>Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen</i>		

E SINTETIZADOR DE VOZ
D SPRACHSYNTHESIZER

EN VOICE SYNTHESIZER

F SYNTHETISEUR VOCAL



CODIFICACIÓN IDIOMAS (Ver tabla)
LANGUAGE CODING (see table)
CODIFICATION LANGUES (voir tableau)
SPRACHKODIERUNG (siehe Tabelle)



0



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31

CODE	ESPAÑOL	ENGLISH
0	castellano	Spanish
1	inglés	English
2	francés	French
3	holandés/flamenco	Dutch/Flemish
4	alemán	German
5	catalán	Catalan
6	valenciano	Valencian
7	balear	Balearic
8	portugués	Portuguese
9	euskera	Basque
10	gallego	Galician
11	griego	Greek
12	polaco	Polish
13	checo	Czech
14	eslovaco	Slovak
15	turco	Turkish

CODE	ESPAÑOL	ENGLISH
16	chino	Chinese
17	persa/farsi	Persian/Farsi
18	árabe	Arabic
19	noruego	Norwegian
20	finés	Finnish
21	sueco	Swedish
22	danés	Danish
23	islandés	Icelandic
24	ruso	Russian
25	italiano	Italian
26	hindi	Hindi
27	húngaro	Hungarian
28	hebreo	Hebrew
29		
30	Campana	Bell
31	DESACTIVADO	DEACTIVATED

(*) IMPORTANTE - IMPORTANT - WICHTIG

E Futuras actualizaciones de idiomas, consultar web Fermax.

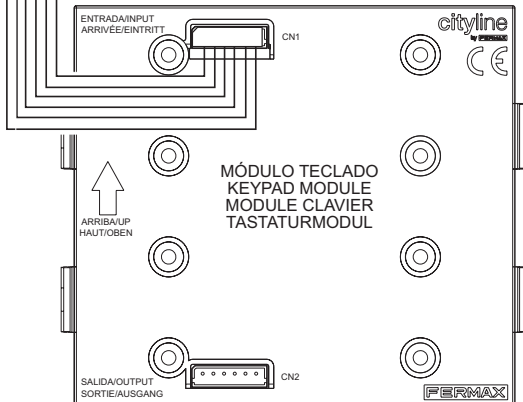
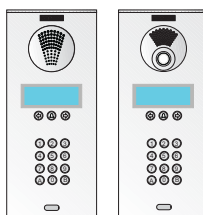
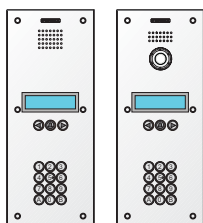
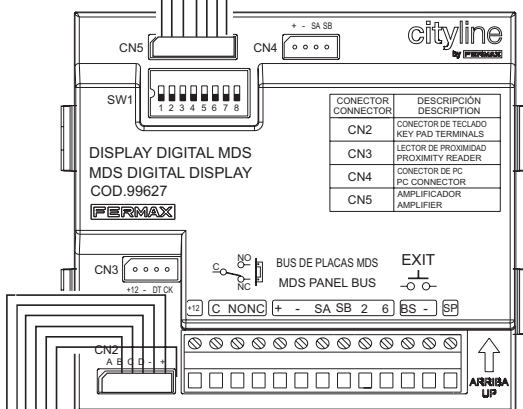
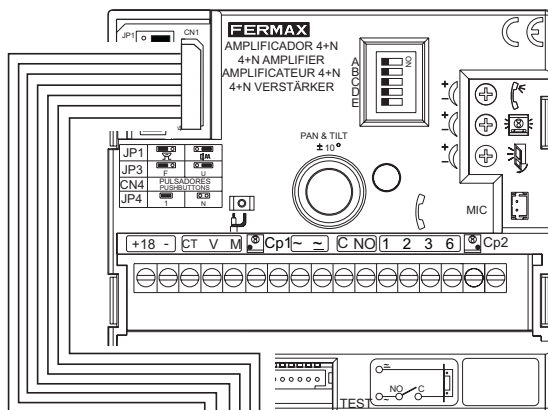
EN For Future language updates, consult Fermax web.

F Nouvelles mises à jour de langage, consultez la web Fermax.

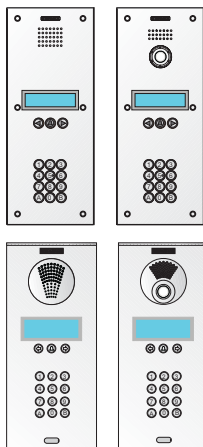
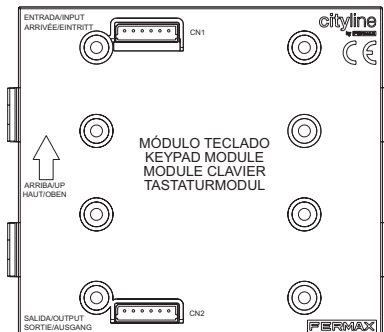
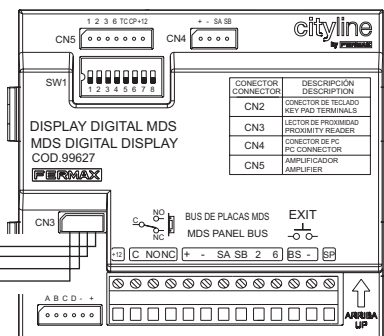
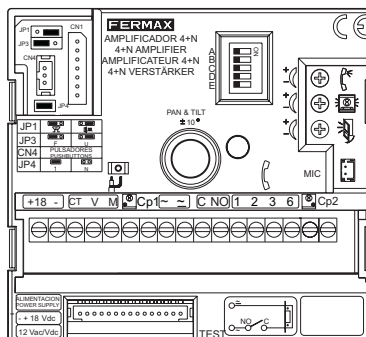
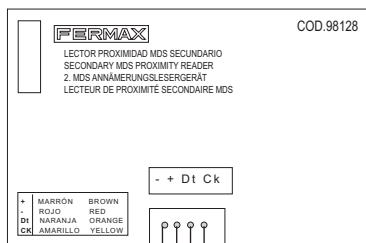
D Für zukünftige Sprachupdate, Fermax web nachzulesen.

P Para futuras atualizações de idiomas consultar a web Fermax.

<i>Esquemas de cableado</i>	E
<i>Wiring diagrams</i>	EN
<i>Schémas de câblage</i>	F
<i>Verkabelungsschema</i>	D

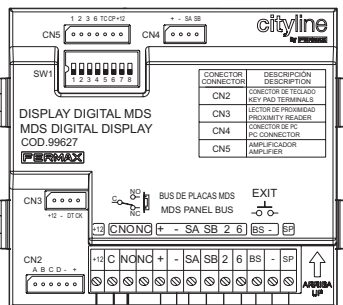
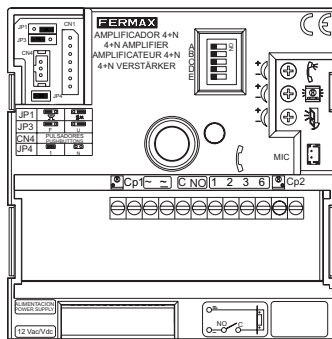


E CONEXIÓN LECTOR PROXIMIDAD/LLAVE BOTÓN SECUNDARIO
EN SECONDARY PROXIMITY READER/BUTTON KEY CONNECTION
F CONNEXION LECTEUR PROXIMITÉ/CLÉ DE CONTACT SECONDAIRE
D NÄHERUNGSHILFSLESE / KONTAKT KODESCHLÜSSEL HILFSLESE



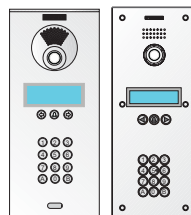
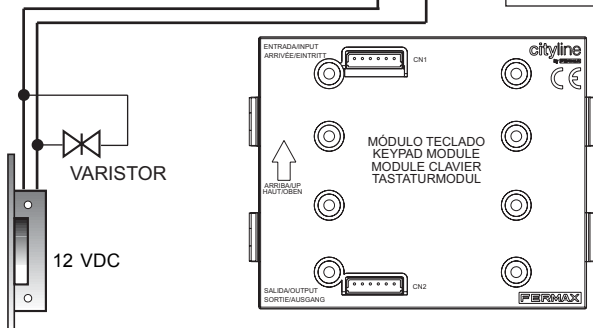
↑
A LA UNIDAD CENTRAL
TO THE CENTRAL UNIT
VERS L' UNITE CENTRALE
AN DER ZENTRALE

Ref. 5918



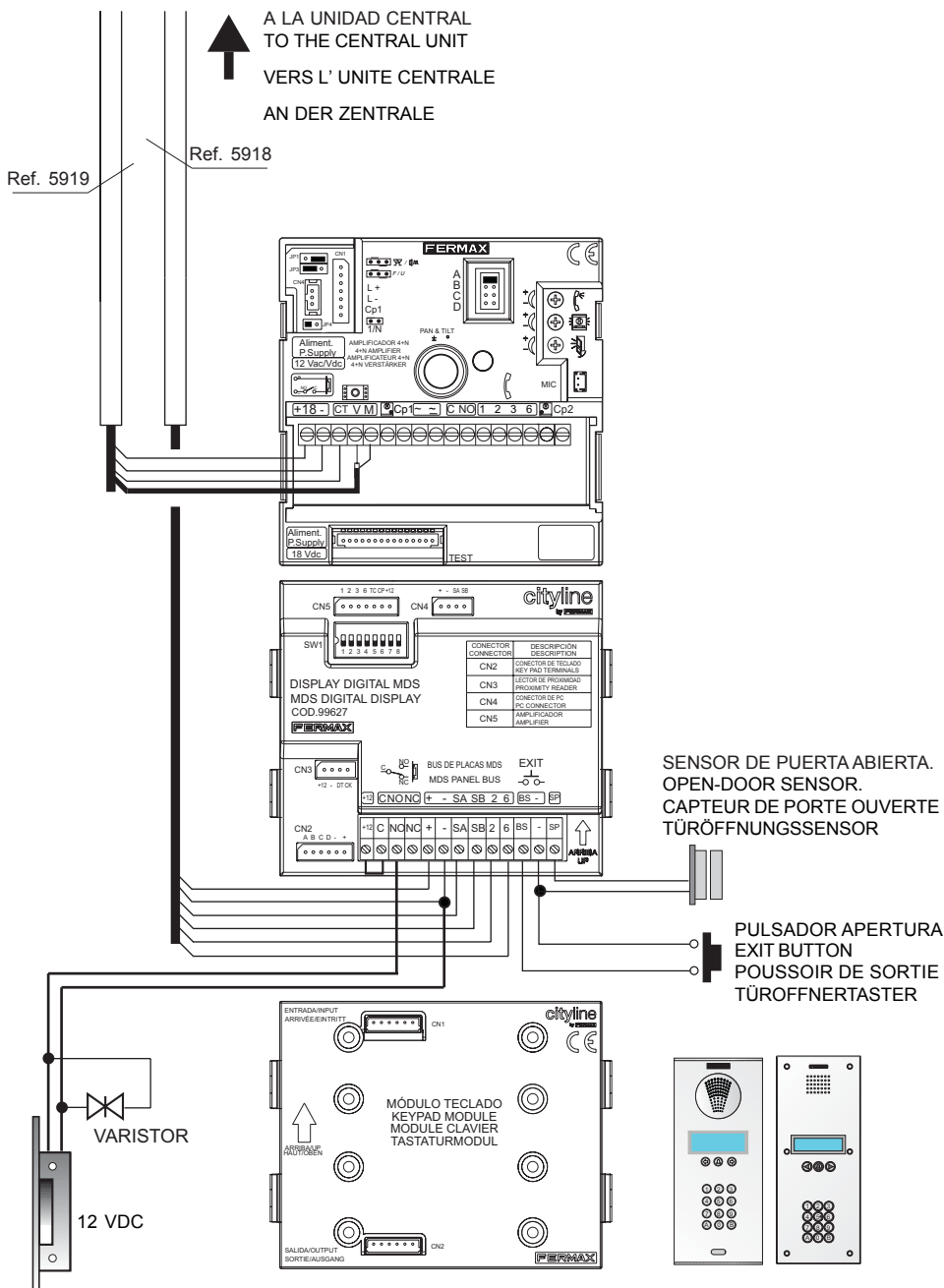
SENSOR DE PUERTA ABIERTA.
OPEN-DOOR SENSOR.
CAPTEUR DE PORTE OUVERTE
TÜRÖFFNUNGSSENSOR

PULSADOR APERTURA
EXIT BUTTON
POUSSOIR DE SORTIE
TÜRÖFFNERTASTER



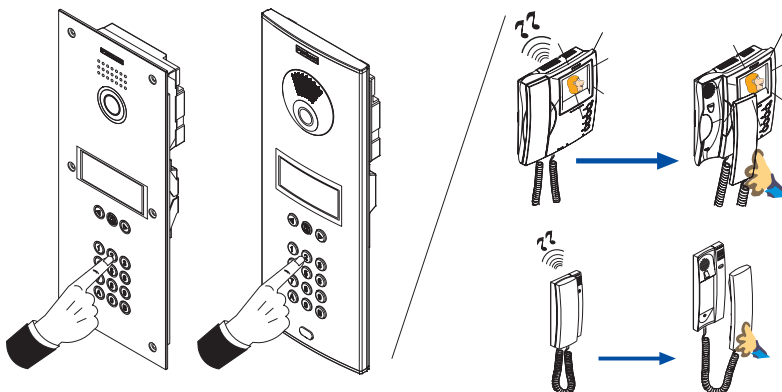
E INSTALACIÓN DE AUDIO
F INSTALLATION AUDIO

E AUDIO INSTALLATION
D AUDIOINSTALLATION

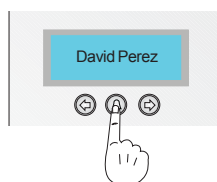
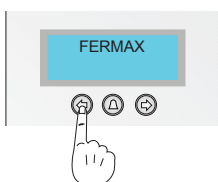


<i>Sección III- Manual del Usuario</i>	E
<i>Section III - User's Manual</i>	EN
<i>Section III - Manuel d'utilisation</i>	F
<i>Teil III - Bedienungsanleitung</i>	D

- E** Llamada
- EN** Call
- F** Appel
- D** Ruf



- E** Marque el código correspondiente a la vivienda a la que desea llamar y pulse la tecla campana.
- EN** Enter code and press bell to make a call to the desired apartment.
- F** Composez le code correspondant au logement que vous souhaitez appeler, et appuyez sur la touche cloche.
- D** Geben Sie den Wohnungscode der Wohnung ein, zu der eine Verbindung hergestellt werden soll, und drücken Sie anschließend die Klingeltaste.



- E** Directorio electrónico: Seleccione mediante las «flechas» el usuario al que desea llamar y pulse la tecla campana.
- EN** Electronic directory: Use the «arrows» to select the user you want to call and press the bell key.
- F** Répertoire électronique : sélectionnez, à l'aide des « flèches », l'utilisateur que vous souhaitez appeler et appuyez sur la touche cloche.
- D** Namensverzeichnis: Wählen Sie mittels den "Pfeiltasten" den Bewohner aus, den Sie anrufen wollen und drücken Sie anschließend die Klingeltaste.

E FUNCIONAMIENTO CONTROL DE ACCESOS**EN ACCESS CONTROL OPERATION****F FONCTIONNEMENT CONTRÔLE D'ACCÈS****D FUNKTIONWEISE-ZUTRITTSKONTROLLE**

- E** Este equipo dispone de un sistema de control de acceso que permite la apertura de la puerta marcando un código de 4/5/6 cifras.

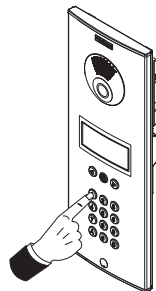
Marque el código '0' seguido de su código y pulse campana.

Esta función debe estar activada. Contacte con su administrador.

- EN** This panel includes a basic access control to allow users door opening by dialling a 4/5/6 digit code.

Dial '0' and enter the code. Then press bell.

This function must be enabled. Contact your administrator (or technical support) in order to enable this feature.



- F** Cet équipement est muni d'un système de contrôle d'accès permettant l'ouverture de la porte après numérotation d'un code de 4/5/6 chiffres.

Composez le code '0' suivi de code et appuyez sur la touche cloche.

Cette fonction doit être activée. Contactez votre administrateur.

- D** Diese Anlage ist mit einem Zutrittskontrollsystem ausgerüstet, das die Türöffnung durch vorherige Eingabe eines 4/5/6 -stelligen Codes.

Geben Sie „0“ und anschließend den Code ein, und bestätigen Sie den Vorgang durch Drücken der Klingeltaste.

Diese Funktion muss aktiviert werden. Kontaktieren Sie Ihren Systemverwalter.

Digital

- E** Si dispone de un lector auxiliar de tarjetas de proximidad conectado al display digital, presente el dispositivo de identificación (tarjeta) para abrir la puerta.

Contacte con su instalador para la ampliación del equipo con sistemas de identificación electrónica: tarjetas de proximidad.

- EN** If you have an auxiliary proximity card connected to the digital display, present the identification device (card) to open the door.

Consult your installer about expansion of the equipment with electronic identification systems: proximity cards.

- F** Si vous disposez d'un lecteur auxiliaire de badges de proximité raccordé à l'écran numérique, approchez votre dispositif d'identification (badge) afin d'ouvrir la porte.

Contactez votre installateur pour ajouter des systèmes d'identification électronique à votre équipement : badges de proximité.

- D** Falls Sie zusätzlich über einen Näherungskartenleser verfügen, die am digitalen Display angeschlossen sind, können Sie die Näherungskarte, um die Tür zu öffnen.

Setzen Sie sich mit Ihrem Installateur in Verbindung, falls Sie Ihre Anlage mit einem elektronischen Zutrittskontrollsystem ausstatten wollen. Näherungskarte.

